

## Bản tin Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

Chủ đề: SF Chuyển sang Bạc Vàng; Cập nhật tài trợ và hơn thế nữa

---

Ngày 4 tháng 5 năm 2021

Bạn đọc thân mến,

Chúc mừng Tháng Doanh nghiệp Nhỏ! Năm nay, Tháng đã ed tất với các doanh nghiệp nhỏ 30-Day Challenge tiếp theo là 17 năm San Francisco Small Business Week để celebrat e mạnh mẽ, San Francisco kiên cường, và cộng đồng doanh nghiệp nhỏ rực rỡ . Thêm vào lễ kỷ niệm, San Francisco sẽ mở cửa trở lại và mở rộng các doanh nghiệp và hoạt động khi chúng tôi chuyển sang Bạc Vàng bắt đầu từ ngày 6 tháng 5. Xem dưới đây để biết thêm chi tiết.

Dưới đây là các thông báo và tài nguyên mới nhất dành cho các doanh nghiệp nhỏ . Như mọi khi, chúng tôi ở đây để trợ giúp. Nếu có câu hỏi hoặc thắc mắc, hãy liên hệ với chúng tôi qua số điện thoại (415) 554-6134 hoặc email [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) . Chúng tôi khuyến khích các doanh nghiệp thường xuyên kiểm tra [owd.org/covid19](http://owd.org/covid19) để biết các tài nguyên.

Đoàn kết,

Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

---

### **THÔNG BÁO:**

#### **SF chuyển sang Bạc vàng**

Thị trưởng London Breed và Giám đốc Y tế Tiến sĩ Grant Colfax nay [annou n ced](#) rằng, bắt đầu từ Thứ 5 Tháng 5 6, San Francisco sẽ mở lại và mở rộng các hoạt động bổ sung được phép của Nhà nước như chúng ta đã đáp ứng tiêu chuẩn của Nhà nước để tiến tới hạn chế tối thiểu bậc dựa trên các trường hợp COVID-19, số lần nhập viện và các chỉ số sức khỏe khác . Với việc chuyển sang cấp cuối cùng trong Tiểu bang [Blueprint cho Nền kinh tế An toàn hơn](#) , San Francisco sẽ mở một số lĩnh vực đóng cửa còn lại của mình và mở rộng một số lĩnh vực khác .

#### **Các hoạt động tiếp tục vào Thứ Năm, ngày 6 tháng 5 năm 2021**

Các hoạt động sau có thể được mở lại:

- Quán bar, nhà máy bia và nhà máy rượu trong nhà (không bao gồm bữa ăn)
  - Mở đến 25% công suất lên đến 100 người.
  - Phải tuân theo các quy tắc ăn uống trong nhà, bao gồm cả việc ngồi vào bàn lên đến tám người để uống.
- Giải trí gia đình trong nhà
  - Các hoạt động chưa mở bao gồm trượt băng và trượt patin, trò chơi vòng cung, gôn và sân chơi có thể mở đến 50% công suất.
  - Các hoạt động khác đã mở như sân gôn mini, sảnh hồ bơi và sân chơi bowling có thể mở rộng đến 50% sức chứa (loại bỏ mọi yêu cầu về xét nghiệm hoặc tiêm chủng).
- Phòng xông hơi khô, phòng xông hơi ướt và bồn tắm nước nóng trong nhà
  - Mở đến 25% công suất.
- Tự chọn và đồ ăn tự phục vụ
  - Được phép mang đi tiêu thụ.
  - Được phép tiêu thụ tại chỗ theo nguyên tắc ăn uống trong nhà.
- Sự kiện thể thao cộng đồng ngoài trời
  - Tối đa 500 người tham gia đăng ký trước mỗi giờ và tổng số 1.500 người , có thể tham gia các sự kiện ngoài trời như chạy, đi bộ, chạy marathon và các sự kiện sức bền khác và tổng số lên đến 3.000 người tham gia nếu tất cả đều có bằng chứng về việc tiêm chủng hoặc xét nghiệm âm tính.

- Những người tham gia phải là cư dân California hoặc, nếu đến từ ngoại bang, phải được tiêm chủng đầy đủ.
- Tất cả những người tham gia phải được kiểm tra COVID-19 trước khi sự kiện diễn ra.
- Khán giả được phép tuân theo các hướng dẫn tụ tập ngoài trời.
- Không được phép nhượng bộ đồ uống có cồn trong khu vực thực phẩm được chỉ định.
- Các khu vực lễ hội hoặc giải trí trực tiếp không được phép vào thời điểm này.
- Các sự kiện có hơn 500 người tham gia phải có kế hoạch An toàn và Sức khỏe đã được phê duyệt.

Các hoạt động sau có thể mở rộng năng lực hoạt động:

- Các cuộc tụ họp nhỏ ngoài trời (bao gồm cả các cuộc họp mặt xã hội)
  - Có thể mở rộng đến 75 người tham gia, ngay cả khi thực phẩm và đồ uống đã được tiêu thụ.
  - Có thể gỡ bỏ khăn che mặt miễn là duy trì được khoảng cách 6 ft giữa những người tham gia (những người chưa được tiêm chủng được khuyến khích đeo khăn che mặt).
- Tụ họp nhỏ trong nhà
  - Có thể mở rộng đến 50% sức chứa cho tối đa 50 người, với khăn che mặt (trừ khi tất cả mọi người đều được tiêm chủng đầy đủ hoặc có một hộ gia đình chưa được tiêm chủng có nguy cơ thấp).
- Văn phòng
  - Có thể mở rộng đến 50% công suất, không tính nhân viên đã được tiêm phòng đầy đủ.
- Ăn uống trong nhà
  - Giới hạn 3 hộ gia đình trên mỗi bàn được nâng lên. Tối đa 8 người cho mỗi bàn.
  - Giới hạn của 200 khách hàng được nâng lên, yêu cầu 50% công suất vẫn còn.
- Ăn uống ngoài trời
  - Du khách có thể tháo khăn che mặt sau khi đã yên vị trong suốt thời gian tham quan, trừ khi họ vào trong nhà vì bất kỳ lý do gì.
- Quán bar ngoài trời
  - Du khách có thể tháo khăn che mặt sau khi đã yên vị trong suốt thời gian tham quan, trừ khi họ vào trong nhà vì bất kỳ lý do gì.
- Bán lẻ trong nhà
  - Các quán cà phê hoặc nhà hàng trong cửa hàng có thể tiếp tục hoạt động theo các nguyên tắc ăn uống trong nhà.
  - Các khu vực chung, bao gồm cả trong trung tâm mua sắm, có thể mở cửa trở lại.
- Rạp chiếu phim trong nhà
  - Có thể mở rộng sức chứa lên đến 500 người, vẫn còn 50% yêu cầu công suất.
  - Các nhóm 8 người ăn tại chỗ có thể sang nhượng, không giới hạn hộ gia đình.
  - Được phép biểu diễn trực tiếp với ít hơn 200 khách hàng quen hoặc ngẫu nhiên để chiếu phim chuyển động, chẳng hạn như bài nói chuyện của đạo diễn phim. Các buổi biểu diễn trực tiếp khác tuân theo các nguyên tắc về địa điểm biểu diễn dành cho khán giả trực tiếp.
- Phòng tập thể dục thể thao ngoài trời
  - Các tấm che mặt có thể được gỡ bỏ miễn là duy trì khoảng cách 6 ft giữa những người tham gia.
- Phòng tập thể dục và thể dục trong nhà
  - Có thể mở rộng đến 50% dung lượng.
  - Lớp học có thể mở rộng lên 50% sức chứa lên đến 200 người.
  - Các lớp tập thể dục và tập thể dục nhịp điệu, aerobic có thể diễn ra với những người cách nhau 6 ft nếu một trong các biện pháp thông gió DPH được thực hiện.
- Lễ hội nghệ thuật, âm nhạc và sân khấu ngoài trời (không có chỗ ngồi được chỉ định)
  - Có thể mở rộng lên đến 100 người.
- Các địa điểm biểu diễn có khán giả trực tiếp ngồi ngoài trời
  - Có thể mở rộng đến 67% dung lượng, tùy thuộc vào các yêu cầu về khoảng cách vật lý.
  - Khu vực dành riêng cho những khách đã được tiêm chủng đầy đủ có thể cách các khu vực khác 6 ft.
  - Bất kỳ sự kiện nào trong đó đồ ăn và thức uống được phục vụ có thể có ít hơn 300 người mà không yêu cầu bằng chứng về vắc-xin hoặc xét nghiệm âm tính.
- Địa điểm biểu diễn có khán giả trực tiếp ngồi trong nhà
  - Có thể mở rộng đến 50% dung lượng tùy theo yêu cầu về khoảng cách vật lý.
  - Khu vực dành riêng cho những khách đã được tiêm chủng đầy đủ có thể cách các khu vực khác 6 ft.

- Bất kỳ sự kiện nào có tối đa 300 người hoặc những sự kiện chiếm ít hơn 25% sức chứa của địa điểm đều không yêu cầu kế hoạch an toàn và sức khỏe đã được phê duyệt hoặc bằng chứng về việc tiêm chủng hoặc xét nghiệm âm tính miễn là luôn luôn đeo khăn che mặt.
- Bất kỳ sự kiện nào trong đó đồ ăn và thức uống được phục vụ có thể có ít hơn 200 người mà không yêu cầu bằng chứng về vắc-xin hoặc xét nghiệm âm tính.
- Các hội nghị, cuộc họp và chiêu đãi ngoài trời
  - Có thể mở rộng đến 200 người, không bao gồm nhân viên đã được tiêm chủng đầy đủ và lên đến 400 người nếu tất cả những người tham dự cung cấp bằng chứng đã tiêm phòng hoặc xét nghiệm COVID-19 âm tính.
  - Các tấm che mặt có thể được gỡ bỏ miễn là duy trì khoảng cách 6 ft giữa những người tham gia từ các hộ gia đình khác nhau.
  - Nếu sự kiện bao gồm những người tham gia tiêm chủng đầy đủ (và xét nghiệm âm tính đối với bất kỳ trẻ em 2-16), tạo khoảng cách là không cần thiết, mặc dù che mặt là .
- Các hội nghị, cuộc họp và tiệc chiêu đãi trong nhà
  - Có thể mở rộng đến 200 người, không bao gồm nhân viên đã được tiêm chủng đầy đủ, với tất cả những người tham dự cung cấp bằng chứng về việc tiêm chủng hoặc xét nghiệm COVID-19 âm tính.
  - Nếu sự kiện bao gồm những người tham gia đã được tiêm chủng đầy đủ (và xét nghiệm âm tính đối với bất kỳ trẻ em nào từ 2-16), thì không cần phải nhìn xa, mặc dù vẫn phải đeo khẩu trang .
- Bể bơi trong nhà
  - Có thể mở rộng đến 50% dung lượng.
- Thể thao, giải trí và khiêu vũ ngoài trời dành cho giới trẻ
  - Thanh thiếu niên đã được tiêm chủng đầy đủ có thể tham gia các lớp học thả phan hoặc các chương trình thể dục gọi món. Tham gia của khách và “đi bộ ons” không được phép.
- Thể thao, giải trí và khiêu vũ trong nhà dành cho người lớn và thanh niên
  - Khúc côn cầu trên băng trong nhà, bóng nước và đấu vật có thể tiếp tục.
  - Các cơ sở thể thao giải trí trong nhà được mở rộng lên 50% sức chứa lên đến 200 người.
  - Những người tham gia các môn thể thao tiếp xúc thấp chỉ được yêu cầu duy trì khoảng cách 6 ft.
  - Những người tham gia các chương trình bơi và lặn có tổ chức và có giám sát, bóng nước và đấu vật hoặc nghệ thuật hôn nhân có thể cởi bỏ lớp che mặt bằng các quy trình an toàn bao gồm kiểm tra thường xuyên, đăng ký kế hoạch phòng ngừa COVID-19, v.v. tại chỗ.
  - Yêu cầu về số lượng giải đấu hoặc hoạt động mà người tham gia tham gia được dỡ bỏ (mặc dù các khuyến nghị để hạn chế tham gia vào hai hoạt động và một nếu có liên hệ cao, vẫn được duy trì)
  - Thanh thiếu niên đã được tiêm chủng đầy đủ có thể tham gia các lớp học thả phan hoặc các chương trình thể dục gọi món. Tham gia của khách và “đi bộ ons” trong thanh thiếu niên và người lớn bối cảnh không được phép.
- Các chương trình ngày dành cho người lớn và các trung tâm cộng đồng cao cấp
  - Có thể mở rộng đến 50% sức chứa trong nhà lên đến 50 người.
  - Đồ ăn và thức uống được cho phép theo hướng dẫn ăn uống trong nhà.
- Giáo dục Người lớn, Giáo dục Nghề nghiệp và Các Tổ chức Giáo dục Đại học
  - Các lớp học ngoài trời có thể tăng lên 75 học sinh.
  - Các bài giảng trong nhà nắp của 200 sinh viên dỡ bỏ, 50% yêu cầu công suất vẫn còn.
  - Học tập trong không gian chung trong nhà được phép tuân theo các hướng dẫn của thư viện.
  - Nhà ở cho sinh viên có thể mở rộng đến nhiều hơn một sinh viên cho mỗi đơn vị.
- Sản xuất phim hoặc truyền thông, phát trực tiếp hoặc phát sóng
  - Mở rộng lên đến 100 người ở ngoài trời tại một địa điểm duy nhất với các quy trình an toàn tại chỗ và tối đa 300 người có bằng chứng đã tiêm phòng hoặc xét nghiệm âm tính .
  - Giữ lại 50 người trong nhà ở một vị trí duy nhất với các quy trình an toàn được áp dụng và tối đa 200 người ở trong nhà với bằng chứng đã tiêm phòng hoặc xét nghiệm âm tính.

Bộ Y tế Công cộng (DPH) sẽ đăng Lệnh y tế sửa đổi với các yêu cầu chi tiết lên [trang web](#) của mình vào cuối ngày Thứ Tư, ngày 5 tháng 5 năm 2021. Văn phòng Phát triển Lực lượng Lao động và Kinh tế (OEWD) cũng đã tổ chức hội thảo trên web vào tuần trước về Các Phương pháp Tốt nhất để Mở lại ở Bạc Vàng. Bạn có thể xem nó [here](#) .

## Hỗ trợ Đăng ký Quỹ Tái sinh Nhà hàng

Hôm qua, Mayor Breed [thông báo](#) rằng Thành phố đang hợp tác với Cơ quan Phát triển Kinh tế Sứ mệnh (MEDA) và một số tổ chức dựa vào cộng đồng để hỗ trợ các nhà hàng ở San Francisco và các doanh nghiệp đủ điều kiện khác, những người cần trợ giúp đăng ký [Quỹ Phục hồi Nhà hàng](#) liên bang mới. Đơn đề nghị quỹ tại là cởi mở và San Francisco chủ doanh nghiệp, những người cần sự giúp đỡ trong việc áp dụng cho fund có thể liên hệ:

- Cơ quan phát triển kinh tế sứ mệnh
  - **Trang web:** [medasf.org/restaurant/](https://medasf.org/restaurant/)
  - **Email:** [restaurant@medasf.org](mailto:restaurant@medasf.org)
  - **Đường dây nóng tiếng Tây Ban Nha:** 415-249-2492
- Liên minh tín dụng liên bang cộng đồng Đông Bắc (tiếng Trung)
  - **Trang web:** [numfcu.weebly.com/](https://numfcu.weebly.com/)
  - **Số điện thoại:** 415-434-0738
- Trung tâm Doanh nhân Phục hưng Bayview
  - **Trang web:** [recenter.org/event/rrf-program-info-session/](https://recenter.org/event/rrf-program-info-session/)
  - **Số điện thoại:** 415-348-6223
- Trung tâm Phát triển Doanh nghiệp Nhỏ SF (tiếng Tây Ban Nha, Trung Quốc, Việt Nam)
  - **Trang web:** [sfsbdc.org](https://sfsbdc.org). Đăng ký khách hàng mới [nhấp vào đây](#) và hoàn thành biểu mẫu sau và bạn sẽ được liên hệ để sắp xếp một cuộc hẹn.
  - **Số điện thoại:** 415-937-7232

Danh sách toàn diện các nguồn lực kinh doanh, bao gồm các đối tác bổ sung hỗ trợ đăng ký cho Quỹ Phục hồi Nhà hàng, có sẵn trực tuyến tại [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19).

### **Mẫu đơn 571-L Bản kê khai Tài sản Cá nhân Doanh nghiệp - Đến hạn 5/7**

Các doanh nghiệp ở San Francisco được Luật Tiểu bang California yêu cầu hàng năm phải nộp Bản kê khai Tài sản Doanh nghiệp (Mẫu 571-L), trong đó xác định chi phí mua lại tài sản cá nhân của doanh nghiệp của họ (tức là thiết bị, đồ nội thất, máy tính, v.v.) và các cải tiến (tức là tài sản thuê / người thuê cải tiến, đồ đạc thương mại, v.v.), không bao gồm hàng tồn kho, cho Văn phòng đánh giá. Bắt đầu từ năm 2021, người nộp thuế có thể sử dụng cổng thông tin điện tử mới của họ để gửi các bản sao kê: 571-L (doanh nghiệp), 571-R (căn hộ), 571-STR (cho thuê ngắn hạn) và 576-D (tàu). Chủ doanh nghiệp và chủ tàu có thể truy cập <https://online.sfassessor.org/>, đăng ký và thêm tài khoản / tài sản của bạn bằng cách sử dụng ID thực thể và mã PIN trên thông báo được gửi từ Văn phòng đánh giá vào tháng 2 năm 2021. Nếu có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng truy cập trang web của họ tại [www.sfassessor.org](https://www.sfassessor.org) hoặc gửi email cho họ tại [askbpp@sfgov.org](mailto:askbpp@sfgov.org).

### **Điểm nổi bật trong tháng của Business nhỏ**

#### **Thử thách 30 ngày dành cho doanh nghiệp nhỏ**

Tham gia Thị trưởng Breed, Chủ tịch Ủy ban Doanh nghiệp Nhỏ Sharky Laguana và Giám đốc Hội đồng Quản trị Cơ quan Giao thông Thành phố San Francisco và chủ doanh nghiệp nhỏ Manny Yekutieli cùng với nhiều người trong chúng tôi trong Thử thách 30 Ngày dành cho Doanh nghiệp Nhỏ để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ địa phương của chúng ta. Trong tháng 5, chúng tôi khuyến khích cư dân SF chỉ nên cố gắng bảo trợ các doanh nghiệp nhỏ và nhà hàng địa phương. Nếu bạn muốn tham gia, hãy truy cập [smallbiz30.com](https://smallbiz30.com) để biết thêm thông tin.

#### **Tuần lễ doanh nghiệp nhỏ San Francisco thường niên lần thứ 17**

Hãy cùng chúng tôi tham gia [Tuần lễ Doanh nghiệp nhỏ San Francisco 2021](#) để kỷ niệm cộng đồng doanh nghiệp nhỏ sôi động, mạnh mẽ của San Francisco. Việc lập trình sẽ tập trung vào các tài nguyên và thông tin có ý nghĩa cho các chủ doanh nghiệp nhỏ tại mọi thời điểm trong hành trình kinh doanh nhỏ của họ. Với các cơ hội kết nối, hội thảo xây dựng doanh nghiệp và nội dung truyền cảm hứng, sự kiện kéo dài một tuần này phục vụ để giáo dục và trao quyền cho các doanh nhân đang bắt đầu, phát triển doanh nghiệp và ở lại San Francisco. Nhấn vào [đây](#) để xem tất cả các sự kiện.

#### **Miễn Phí Bạt - Tháng 5**

Là một phần của Tháng Doanh nghiệp Nhỏ, tháng 5 hàng năm, phí giấy phép thay thế mái hiên, biển báo thay thế mái hiên và chiếu sáng cho người đi bộ sẽ được miễn cho Sở Cứu hỏa và Công trình công cộng cùng với phí xem xét giấy phép của Bộ Xây dựng và Quy hoạch. Hãy chắc chắn tận dụng cơ hội này ngay bây giờ để cải thiện ngoại thất, biển hiệu và ánh sáng cho doanh nghiệp của bạn với một phần nhỏ so với chi phí thông thường. Bấm vào [đây](#) để biết thêm thông tin.

## **HỘI THẢO:**

**Chứng nhận hoạt động kinh doanh LBE của bạn: Tìm hiểu những việc cần làm! - Thứ Tư, ngày 5 tháng 5 năm 2021 lúc 10:00 sáng**

Bộ phận Giám sát Hợp đồng San Francisco (CMD) cung cấp các hội thảo miễn phí để giúp các doanh nghiệp tìm hiểu mọi thứ bạn cần biết về hợp đồng với Thành phố và Quận San Francisco. Các hội thảo này nên được thực hiện tuần tự và được tổ chức mỗi tháng một lần. Truy cập [tại đây](#) để biết thêm thông tin và trả lời tới [lbecert@sfgov.org](mailto:lbecert@sfgov.org).

**Hội thảo trên web về Tiếp tục Dịch vụ Giấy phép Trực tiếp Không cần kê đơn của DBI - Thứ Sáu, ngày 7 tháng 5 năm 2021 lúc 11:00 sáng**

DBI vui mừng thông báo về việc mở rộng các dịch vụ trực tiếp để cho phép khách hàng gặp trực tiếp nhân viên đánh giá kế hoạch để xem xét kế hoạch Không cần kê đơn (OTC). Điều này sẽ giúp chúng tôi đẩy nhanh quá trình xem xét và cấp phép kế hoạch, đồng thời cung cấp sự kiểm soát và minh bạch hơn cho khách hàng của chúng tôi. Chúng tôi đánh giá cao sự kiên nhẫn của bạn khi chúng tôi bắt đầu quá trình chuyển đổi này để cung cấp nhiều dịch vụ hơn. Vui lòng tham gia [hội thảo trên web](#) với chúng tôi để tìm hiểu thêm về việc mở rộng dịch vụ trực tiếp của chúng tôi.

**Hội nghị bàn tròn về Chính sách Doanh nghiệp Nhỏ của Phụ nữ - Thứ Sáu, ngày 7 tháng 5 năm 2021 từ 11:00 sáng - 12:15 chiều**

Hãy cùng chúng tôi trò chuyện rộng rãi với các nhà lãnh đạo hàng đầu, những người đang ủng hộ sự hỗ trợ công bằng hơn cho các chủ doanh nghiệp nhỏ. Sự kiện ảo này sẽ quy tụ các chủ doanh nghiệp nhỏ, những người ủng hộ phát triển kinh tế và các nhà hoạch định chính sách để thảo luận về các vấn đề phụ nữ kinh doanh nhỏ phải đối mặt và cách thúc đẩy phục hồi kinh tế dựa trên giới. Các chủ đề sẽ bao gồm cân bằng giữa công việc và cuộc sống, điều hướng các nguồn lực và thúc đẩy quá trình phục hồi kinh tế dựa trên giới. Cuộc trò chuyện thú vị này, do Quản trị viên Thành phố Carmen Chu điều hành, được tổ chức với sự hợp tác của chương trình WELL của Phòng Thương mại San Francisco, Sở Địa vị Phụ nữ San Francisco và Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ San Francisco. [Đăng ký tại đây](#).

## **CẬP NHẬT NGUỒN VỐN :**

**Quỹ Phục hồi Địa điểm Âm nhạc và Giải trí - ENDS 5/5**

Thị trường London Breed [đã thông báo](#) về Quỹ Phục hồi Địa điểm Âm nhạc và Giải trí của Thành phố ("Quỹ Địa điểm") và [cổng đăng ký tài trợ](#) sẽ đóng vào ngày mai, ngày 5 tháng 5 năm 2021 lúc 11:59 giờ PDT. Quỹ Địa điểm được thành lập để cung cấp hỗ trợ tài chính cho các địa điểm giải trí và nhạc sống có trụ sở tại San Francisco nhằm ngăn chặn việc đóng cửa vĩnh viễn do áp lực của đại dịch COVID-19. Địa điểm quan tâm trong việc áp dụng cho các khoản tài trợ có thể tìm hiểu thêm tại [sfosb.org/venuefund](https://sfosb.org/venuefund).

**Tài trợ cứu trợ SF - KẾT THÚC 5/7**

Thị trường London Breed [đã ký luật](#) tài trợ các khoản trợ cấp và cho vay bổ sung để cung cấp cứu trợ tài chính ngay lập tức cho các doanh nghiệp nhỏ đang gặp khó khăn do hậu quả của COVID-19. Chương trình tài trợ trị giá 10,9 triệu đô la sẽ tập trung vào việc giúp các doanh nghiệp có mặt tiền cửa hàng nhận được ít hoặc không nhận được tài trợ của liên bang hoặc thành phố, các doanh nghiệp đã bị buộc phải đóng cửa trong sáu tháng hoặc lâu hơn do các quy định của tiểu bang và địa phương, các doanh nghiệp lâu đời và những người có nhu cầu cao các khu vực lân cận. Các ứng dụng Grant hiện đã được mở và các doanh nghiệp trung tâm thương mại có thể đăng ký trực tuyến tại [sf.gov/sf-relief-grants](https://sf.gov/sf-relief-grants).

## **Cộng đồng Anchor Grants**

Các khoản hỗ trợ của Community Anchor hỗ trợ các doanh nghiệp có từ 2 nhân viên trở lên. Doanh nghiệp cũng phải hơn 15 năm tuổi, là địa điểm giải trí trực tiếp hoặc rạp chiếu phim, hoặc trong Khu văn hóa hoặc Đầu tư vào Vùng lân cận Cơ hội. Để biết thêm thông tin và đăng ký, [bấm vào đây](#).

## **Trợ cấp vốn chủ sở hữu**

Các khoản trợ cấp vốn chủ sở hữu sẽ giúp các doanh nghiệp chưa nhận được nhiều hơn \$ 5.000 tài trợ hoặc \$ 20.000 khoản vay từ các chương trình khác. Hộ gia đình của chủ doanh nghiệp phải đủ tiêu chuẩn là thu nhập cực kỳ thấp đến trung bình, dựa trên [Thu nhập Trung bình Khu vực](#). Để biết thêm chi tiết về tính đủ điều kiện và đăng ký, [hãy nhấp vào đây](#).

## Cập nhật SBA

### **Quy hỗ sinh nhà hàng - BÂY GIỜ MỞ**

Các Tái Quỹ Restaurant (RRF) sẽ cung cấp cho các nhà hàng với kinh phí tương đương với tổn thất doanh thu đại dịch liên quan đến họ lên đến triệu \$ 10 cho mỗi doanh nghiệp và không quá triệu \$ 5 cho mỗi vị trí địa lý. Người nhận không bắt buộc phải hoàn trả tiền tài trợ miễn là tiền được sử dụng cho các mục đích hợp lệ không muộn hơn ngày 11 tháng 3 năm 2023. Các pháp nhân đủ điều kiện bao gồm nhà hàng; quầy bán đồ ăn, xe bán đồ ăn và xe bán đồ ăn; người phục vụ ăn uống; quán bar, tiệm rượu, phòng chờ và quán rượu; quán ăn nhanh; tiệm bánh; phòng ủ rượu, phòng nếm và phòng thay đồ; nhà máy bia và nhà máy sản xuất vi mô; và các nhà máy rượu và nhà máy chưng cất, trong số những nhà máy khác. Để biết thêm thông tin về chương trình RRF, hãy truy cập [www.sba.gov/restaurants](http://www.sba.gov/restaurants) . Để đăng ký, hãy truy cập <https://restaurants.sba.gov/> .

**Các chủ doanh nghiệp San Francisco cần hỗ trợ trong việc đăng ký Quỹ có thể liên hệ với một trong các tổ chức hợp tác của Thành phố. Xem phần “Hỗ trợ Đăng ký Quỹ Phục hồi Nhà hàng” ở trên trong Thông báo hoặc truy cập [oewd.org/covid19](http://oewd.org/covid19) .**

### **Tài trợ cho các nhà điều hành địa điểm đóng cửa (SVOG) - BÂY GIỜ MỞ**

Cổng ứng dụng Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) hiện đã mở cho các nhà điều hành địa điểm trực tiếp, tổ chức nghệ thuật biểu diễn trực tiếp, bảo tàng và rạp chiếu phim, cũng như các nhà quảng bá địa điểm trực tiếp, nhà sản xuất sân khấu và đại diện tài năng đăng ký cứu trợ kinh tế quan trọng. Các chương trình SVOG đã chiếm đoạt hơn 16,2 tỷ \$ tài trợ. Trong số các quỹ này, ít nhất hơn 2 tỷ đô la được dành cho các ứng dụng SVOG đủ điều kiện với tối đa 50 nhân viên toàn thời gian. Những người nộp đơn đủ điều kiện có thể đủ điều kiện nhận các khoản trợ cấp bằng 45% tổng doanh thu kiếm được của họ lên đến số tiền tối đa là 10 triệu đô la cho một khoản trợ cấp duy nhất. SBA đang chấp nhận các đơn đăng ký SVOG trên cơ sở đăng ký trước, nộp đơn trước và phân bổ các ứng viên vào các khoảng thời gian ưu tiên tương ứng khi nó nhận được đơn đăng ký. Để biết thêm thông tin và đăng ký, hãy truy cập <https://www.svograntportal.sba.gov/s/> .

### **Chương trình bảo vệ tiền lương (PPP) - Kéo dài đến ngày 31 tháng 5 năm 2021**

Cuối tháng , tổng thống Mỹ Joe Biden đã ký Đạo luật PPP Gia hạn 2021 thành luật, mở rộng Chương trình Bảo vệ Paycheck cho thêm hai tháng để 31 Tháng 5 năm 2021, và sau đó cung cấp một thời gian 30 ngày bổ sung cho SBA cho các ứng dụng quá trình đó vẫn còn đang chờ xử lý . Nếu bạn chưa nhận được khoản vay PPP trước đây, các khoản vay PPP của First Draw sẽ có sẵn cho bạn. Nếu trước đây bạn đã nhận được khoản vay PPP, thì một số doanh nghiệp nhất định sẽ đủ điều kiện nhận khoản vay PPP Hòa lần thứ hai. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [SBA.org/PPP](http://SBA.org/PPP) .

---

Để cập nhật các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfsb.org/subscribe-small-business-e-news> .